

# KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

6

2021

- P1 ●Do dia 31/05 a 06/06 é a Semana Sem Tabaco
- P2 ●Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
- P3 ●Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos
  - O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/06(quarta)
- P4 ●Favor utilizar o sistema de débito automático para o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde
  - Será enviada a notificação do imposto do Seguro Nacional de Saúde do ano fiscal de 2021.
- P5 ●Será enviada a notificação para o pagamento do imposto municipal e provincial do ano fiscal de 2021
  - Sobre o balcão para o recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal) do ano fiscal de 2021

- P6 ●Programação infantil da KIA
  - Grupo Experimental de Língua Japonesa "NAKAMA" da KIA
  - Início do recebimento da Declaração da situação atual do Subsídio Infantil a partir de Junho
- P7 ●Estamos testando o pagamento pelo código QR através dos serviços "PayPay" e "LINEPay" nas sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato!
  - Sobre o serviço de consultas sobre status de residência
  - Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P8 ●Sobre a vacina contra o novo coronavírus
  - Por favor, utilize sempre a máscara. Está havendo um aumento no número de contagiados pela doença provocada pelo novo coronavírus.



## Do dia 31/05 a 06/06 é a Semana Sem Tabaco

### O que é o fumo passivo



Na fumaça do cigarro se encontram diversas substâncias prejudiciais ao nosso corpo. A fumaça diretamente inalada pelo fumante é prejudicial, porém a fumaça (fumaça lateral do cigarro) que sai da ponta do cigarro onde se acende o fogo, provoca efeitos negativos ainda maiores em nosso corpo. Por isso, se houver uma pessoa fumando ao redor de uma pessoa não fumante, o corpo do não fumante também será prejudicado. Os efeitos principalmente em crianças, gestantes e doentes são maiores. Danos causados à saúde das crianças são maiores em comparação ao dos adultos. (asma, bronquite, pneumonia, otite média, etc)

### Mesmo fumando na varanda o fumo é prejudicial!



Quantidade de nicotina que entra no corpo das crianças.

Quando a pessoa fuma em um ambiente fechado.....É de 15 vezes a mais.

Quando embaixo do exaustor.....É de 3.2 vezes a mais.

Ao fumar em ar livre.....É de 2 vezes a mais.

※Em comparação com pais que não fumam

Apoiamos o ato de parar de fumar para protegermos nossas crianças e entes queridos da fumaça dos cigarros. Quando fumar, é importante não deixar o cheiro da fumaça no ambiente.



Contato Centro de Saúde de Komaki TEL.0568-75-6471

# Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Poderá ocorrer alterações ou cancelamentos de acordo com a situação, para evitarmos a propagação do contágio do novo coronavírus.



Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	01/Jun(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 11 a 20/01/2021
	08/Jun(Ter)			Nascidos entre 21 a 31/01/2021
	15/Jun(Ter)			Nascidos entre 01 a 10/02/2021
	22/Jun(Ter)			Nascidos entre 11 a 20/02/2021
	29/Jun(Ter)			Nascidos entre 21 a 28/02/2021
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	04/Jun(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/12/2019
	11/Jun(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/12/2019
	18/Jun(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/12/2019
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	03/Jun(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/03/2019
	17/Jun(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/03/2019
Exame médico para crianças de 3 anos	02/Jun(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/06/2018
	16/Jun(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/06/2018
	23/Jun(Qua)			Nascidos entre 21 a 30/06/2018
Vacina BCG	09/Jun(Qua)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 meses a 1 ano incompletos após o nascimento. (O período padrão de vacinação é de 5 a 8 meses após o nascimento)
	17/Jun(Qui)			
	30/Jun(Qua)			

※Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Favor utilizar máscara e não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Dias úteis, de segunda a sexta. (Exceto feriados e Feriado do Ano Novo.)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar)	09h30 às 17h30	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo: Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez.</li> <li>● Trazer/ A notificação de gravidez ou o atestado médico, "Zairyu Card" e o cartão "my number" (as pessoas que não possuem o cartão necessitarão apresentar o cartão de aviso e um documento de identidade)</li> </ul>	
Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	09/Jun(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar.</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, chá e material de escrita.</li> </ul> <span style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px 5px;">Necessário agendar</span>	
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	25/Jun(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade.</li> <li>● Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, lenço para as mãos, chá e material de escrita.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Centro de Saúde</li> </ul> <span style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px 5px;">Necessário agendar</span>	
Curso para Pais e Mães	11/Jul(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo: Gestantes e os seus maridos que residem no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante)</li> </ul> <span style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px 5px;">Necessário agendar</span>	
Consulta sobre amamentação	01/Jun(Ter) 08/Jun(Ter) 15/Jun(Ter) 22/Jun(Ter) 29/Jun(Ter)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar)	10h00 às 12h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00 10h00 às 12h00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar)</li> </ul> <span style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px 5px;">Necessário agendar</span>	
Consultas sobre a criação dos filhos, gravidez e parto	04/Jun(Sex) 11/Jun(Sex) 14/Jun(Seg) 25/Jun(Sex)	Oshiro Jidokan Ajioka Jidokan Seibu Jidokan Komaki Jidokan	TEL.0568-78-0046 TEL.0568-75-4999 TEL.0568-42-0205 TEL.0568-77-0906	10h00 às 11h15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação dos filhos, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente aos interessados).</li> <li>● Inscrições/ Nos respectivos Jidokan</li> </ul> <span style="background-color: #00AEEF; color: white; padding: 2px 5px;">Necessário agendar</span>
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	11/Jun(Sex)	Ajioka Jidokan	TEL.0568-75-4999	10h00 às 11h15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade)</li> <li>● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes.</li> <li>● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, escova dental e toalha de banho.</li> <li>● Taxa/ Gratuita</li> <li>● Inscrições/ Ajioka Jidokan</li> </ul>
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 1 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar a notificação para bebês de baixo peso, para bebês nascidos com peso inferior a 2500g.				
Local de entrega:	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar) ou na Prefeitura (1º andar na divisão: Hoken Iryouka).				
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Iremos conferir o conteúdo do questionário e entregar o presente.				
	Local de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki				

Pessoas que desejam saber mais detalhes, favor se informar pelo telefone de contato mencionado no lado direito.

**Contato**

Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545  
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapão 3º andar) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

## Informações sobre Exames Médicos

### <Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos>

\*Poderá ocorrer alterações para evitarmos a propagação do contágio do novo coronavírus.

	Type	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	21/Jul(Qua) 30/Jul(Sex)	9:00～ 11:05	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● PÚBLICO-ALVO/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade.</li> <li>● VAGAS/ 40 pessoas por vez</li> <li>● TAXA/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● INSCRIÇÕES/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao enviarmos o recipiente, comunicaremos o calendário anual das datas de recolha.		Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● PÚBLICO-ALVO/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade.</li> <li>● TAXA/ 500 ienes</li> <li>● INSCRIÇÕES/ Centro de Saúde</li> </ul>
	Exame de câncer de mama (mamografia)	16/Jul(Sex) 26/Jul(Seg)	9:00～ 15:30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● PÚBLICO-ALVO/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo:</li> <li>● VAGAS/ 120 pessoas por vez.</li> <li>● TAXA/ 1000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● INSCRIÇÕES/ Centro de Saúde</li> </ul>
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Período dos exames: Do dia 01/06/2021(terça) a 31/03/2022 (quinta).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.</li> <li>● Miwa Ladies Clinic</li> <li>● Komaki Youtei Kinen Byouin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● PÚBLICO-ALVO/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo:</li> <li>● TAXA/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● INSCRIÇÕES/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● PÚBLICO-ALVO/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo.</li> <li>● TAXA/ 1500 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes)</li> <li>● INSCRIÇÕES/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ do quadro abaixo: Miwa Ladies Clinic (Tel: 0568-76-2603) e Komaki Youtei Kinen Byouin (Tel: 0568-65-7517)</li> <li>● Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.</li> </ul>
	Exame individual de câncer de mama (Mamografia)				

Público-alvo	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Pessoas que receberam o cupom gratuito.</li> <li>③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano ímpar do calendário japonês.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano par do calendário japonês.</li> <li>④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2020.</li> </ul>
--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Sobre o [câncer de mama e o câncer do colo de útero] ※O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 30/06(quarta)

- Imposto Municipal e Provincial (1ª Parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (1ª Parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificar o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone "PayB", "PayPay" ou "LINEPay".

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento pelo aplicativo.

Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

► É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura todos os domingos. (exceto no final e início do ano)

- ① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.  
**Data ► 13/06(domingo) e 27/06(domingo). Das 08h30 às 17h15.**
- ② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.  
**Data ► 06/06(domingo), 13/06(domingo), 20/06(domingo) e 27/06(domingo). Das 08h30 às 17h15.**
- ③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.  
※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

## Favor utilizar o sistema de débito automático para o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde

O Município de Komaki recomenda o pagamento por débito automático.

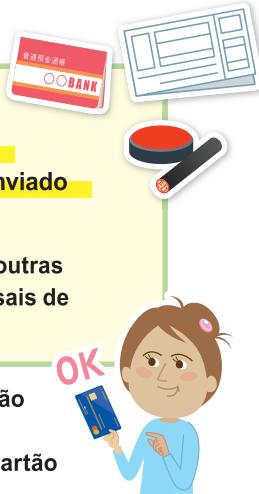
### Modo de inscrição

**Inscrever-se levando a caderneta bancária, o carimbo pessoal e a notificação para o pagamento do imposto (carta de aviso para o pagamento do imposto enviado pela prefeitura) no banco ou em outra instituição.**

(O formulário de solicitação para o débito automático se encontra nos bancos e outras instituições, na Prefeitura (Divisão de Seguro e Assistência Médica) e nas Sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato.)

Na prefeitura é possível efetuar o procedimento para o débito automático através do cartão bancário (há cartão de bancos que não são aceitos).

※Nos bancos e outras instituições não é possível efetuar os procedimentos através do cartão bancário.



## Será enviada a notificação do imposto do Seguro Nacional de Saúde do ano fiscal de 2021



Enviaremos em meados do mês de Junho uma carta comunicando o pagamento do imposto do Seguro Nacional de Saúde do ano fiscal de 2021. O imposto do Seguro Nacional de Saúde deve ser pago de acordo com a renda do ano fiscal de 2020 (salário recebido pela empresa, etc.) para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde do Município de Komaki após o mês de Abril de 2021.



### Haverá uma alteração na forma para o cálculo do imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde.



A forma para o cálculo do imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde irá aos poucos sofrer alterações a cada ano. Pedimos que compareçam até a prefeitura para uma consulta, caso tenham alguma dúvida sobre como será feito o cálculo.

### ●Sobre a redução do imposto

Quando não for possível o pagamento do imposto devido a uma grande redução da renda por motivo demissão da empresa ou em caso de desastre, morte, doença crônica ou outras razões, efetuando-se a solicitação até o prazo determinado é possível que haja uma redução do imposto. Favor comparecer à prefeitura para uma consulta.

### ●Ao receber o cartão de seguro da empresa

Ao se inscrever no seguro de saúde da empresa, será necessário efetuar o procedimento de cancelamento do Seguro Nacional de Saúde.

Por favor, entrar em contato com a prefeitura ao receber o cartão de seguro da empresa.

**Ano Fiscal de 2021**

## Envio da notificação para o pagamento do imposto municipal e provincial

Enviaremos no início do mês de Junho a notificação para o pagamento dos impostos do ano fiscal de 2021. O imposto municipal e provincial de pessoa física é cobrado das pessoas com o endereço neste município atualizado no dia 01/01 deste ano.

A tributação é alterada de acordo com a renda (salário entre outros recebidos pela empresa) no ano de 2020.

### ◎ Sobre a redução do valor do imposto

Quando a pessoa fica impossibilitada de pagar os impostos devido a uma considerável redução da renda por motivo de desemprego, desastre, falecimento do contribuinte ou de tratamento médico prolongado entre outros motivos, há casos em que é possível reduzir o valor do imposto. O prazo para a solicitação do valor do imposto é até a data mais tardia a partir do dia seguinte da perda do emprego do falecimento do contribuinte ou de outro motivo contando-se até 30 dias do ocorrido ou até a data do prazo de pagamento do imposto.

**Ano fiscal de 2021**

## Sobre o balcão para o recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal)



A partir do dia **01 de Junho (terça)**, será possível receber o comprovante de renda (declaração fiscal) do ano de 2021 (serviço cobrado). As pessoas que desejarem também o atestado de residência (Juminhyo) e outros documentos poderão receber ambos os documentos no balcão 4 da Divisão de Assuntos Civis.

**Entre os dias 02/06(quarta) ao dia 30/06(quarta)**, haverá uma grande movimentação no balcão da Divisão do Imposto Municipal da Prefeitura, sendo que será alterado o local de recebimento do comprovante de renda (declaração fiscal) e do certificado de autorização de funcionamento do imposto municipal sobre pessoa jurídica.

**Data** ► **02/06(quarta) a 30/06(quarta), das 09h00 às 17h00.**

Exceto aos sábados e domingos. Porém, aos domingos é possível receber na Divisão de Assuntos Civis. (Só poderá receber as pessoas com informações sobre sua renda e as que declararam.)

**Local** ► **Sala de reunião 202, no 2º andar da Sede da Prefeitura.**

- Favor trazer um documento de identificação (Zairyu Card, carteira de habilitação, My Number Card ou outro documento) para a confirmação da identidade da pessoa que for comparecer no balcão.
- Quando a solicitação for efetuada por outra pessoa que não seja o próprio interessado ou um parente (que vive no mesmo lar), será necessário apresentar uma procuração.
- Caso não tenha tido renda no ano em que foi feita a solicitação ou caso não tenha informações sobre a renda, apresentando o formulário de declaração ou outro documento no balcão da Divisão do Imposto Municipal da Prefeitura será possível receber o comprovante.
- A partir do dia 01/07(quinta), será possível receber o documento no balcão 3 da Divisão do Imposto Municipal da Prefeitura.

### ○ Sobre a emissão nas lojas de conveniência e outros estabelecimentos.

Informamos que o serviço para a emissão utilizando a copiadora multifuncional das lojas de conveniência e outros estabelecimentos será a partir das 12h00 do dia 01/06(terça) devido a sua manutenção.

\*A emissão nas lojas de conveniência e outros estabelecimentos não é realizada das 23h00 às 06h30.

Também, só é possível a emissão do comprovante de renda (declaração fiscal) do ano fiscal de 2021.

**Contato** **Divisão do Imposto Municipal TEL.0568-76-1182**



## Programação infantil

Vamos nos divertir na “Procura pelo Tesouro” com amigos de todo o mundo!

Será que você já viu isto?



**Data e horário** 11/07(domingo), das 09h00 às 12h00.

※Todos poderão voltar para casa após a distribuição do lanche.

**Local de encontro** Centro Comunitário Municipal      **Destino** Komakiyama

**Público-alvo** Estudantes do primário da 3<sup>a</sup> à 6<sup>a</sup> série sócias da KIA ou que residem neste município.

**Vagas** 10 crianças com raízes no exterior e 10 crianças de nacionalidade japonesa (por ordem de inscrição)

**Taxa de participação** 100 ienes para sócios e 500 ienes para não sócios. ※Sem outros gastos.

**Outros detalhes** Será realizado mesmo com chuva fraca. Também poderá ser cancelado devido a COVID-19.

**Período de inscrição** 01/06(terça) a 19/06(sábado)

**Inscrição** Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (4º andar do Centro Comunitário de Komaki).

※Cada pessoa poderá fazer a inscrição de até 3 pessoas.



## Grupo Experimental de Língua Japonesa “NAKAMA”

Vamos experimentar diversas coisas utilizando o que foi estudado nas aulas de língua japonesa e vamos expandir o que podemos fazer sozinhos!

Você é o repórter! Vamos tirar fotos passeando pela cidade.

Depois, vamos conversar em japonês vendo as fotos!



Imagen das atividades

**Data e horário** 13/06(domingo), das 09h00 até por volta das 12h00.

**Local de encontro** Centro Comunitário de Komaki

**Público-alvo** Pessoas acima do ensino ginásial que residem em Komaki, que trabalham em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócias da KIA.

**Vagas** 10 pessoas (Por ordem de inscrição, com prioridade para os associados)

**Taxa de participação** 100 ienes para sócios e 300 ienes para não sócios.

**Período de inscrição** 01/06(terça) a 12/06(sábado)

**Outros** Necessário que seja possível o contato por telefone, e-mail ou Line.

**Inscrições** Favor comparecer na KIA trazendo a taxa de inscrição.

**Contato**

Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396

E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp 4º andar do Centro Comunitário de Komaki, Komaki 2-107, Komaki-shi

※Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados).

## Início do recebimento da Declaração da situação atual do Subsídio Infantil a partir de Junho

Envaremos o formulário da “Declaração da Situação Atual” no início do mês de Junho para as pessoas que poderão receber o Subsídio Infantil.

É através da entrega da declaração da situação atual com data do dia 1º de Junho de cada ano, que é verificado se o beneficiado poderá continuar a receber o Subsídio Infantil.

**Favor anexar os documentos necessários junto a “Declaração da Situação Atual” enviado pelo município e entregar sem falta até o dia 30/06(quarta).**

Favor prestar atenção, pois caso a declaração não seja entregue, não será possível receber o subsídio a partir da parcela do mês de Junho (previsto para ser depositado no mês de Outubro).



Além do recebimento do formulário no balcão da Divisão da Política de Assistência Infantil e por via postal, utilizando o My Number Card recebemos também através da internet. Para utilizar o serviço pela internet é necessário um leitor de cartão eletrônico IC ou um smartphone compatível ao My Number Card.

**Contato** Divisão da Política de Assistência Infantil TEL.0568-76-1129

## Estamos testando o pagamento pelo código QR

É possível o uso do **PayPay** e **LINE Pay** para o pagamento do atestado de residência, do comprovante de renda/declaração fiscal e outros documentos.

através dos serviços “PayPay” e “LINEPay” nas sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato!



### Serviços em teste

Nas respectivas sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato será possível fazer o pagamento pelo código QR pelo “PayPay” e “LINEPay” para os documentos tais como o atestado de residência, registro civil da família entre outros durante o período mencionado abaixo.

### Período

**PayPay:** 06/05/2021(quinta) a 30/09/2021(quinta)  
**LINE Pay:** 06/05/2021(quinta) a 30/07/2021(sexta)

### Locais

Sucursais de Shinooka, Ajioka e Kitasato.

### Documentos que se enquadram no serviço

Serviços pagos para a emissão de documentos tais como o atestado de residência, atestado de registro do carimbo pessoal, registro civil/ extrato do registro familiar, comprovante de renda/ declaração fiscal, atestado de pagamento dos impostos, etc.

### Modo de pagamento

O usuário deverá fazer a leitura do código QR que se encontra no balcão e efetuar o pagamento inserindo o valor a ser pago.

#### ! Prestar atenção

- Favor fazer o download do aplicativo “PayPay” ou “LINEPay” para poder utilizar o serviço de pagamento pelo código QR e efetuar a sua recarga.
- No caso do pagamento pelo código QR, não será emitido o comprovante. Caso necessite do comprovante favor fazer o pagamento em dinheiro.

O usuário faz a leitura do código QR no balcão pelo smartphone.

O usuário insere o valor a ser pago.

O funcionário faz a confirmação pela tela e o pagamento é concluído.

### Contato

Divisão da Reforma Administrativa TEL.0568-76-1113 Sucursal de Shinooka TEL.0568-79-8008  
 Sucursal de Ajioka TEL.0568-76-2821 Sucursal de Kitasato TEL.0568-76-2822

## Sobre o serviço de consultas sobre status de residência

Será possível fazer consultas sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan). A consulta será na 1ª quarta-feira de cada mês. Caso a 1ª quarta-feira seja um feriado (sem expediente), a data da consulta será transferida para outro dia. (04/11(quinta))

### Consultas dos meses de Junho e Julho

**Data e horário** 02/06(quarta) e 07/07(quarta). A partir das 13h00, das 14h00, das 15h00 e 16h00.

**Horário das consultas** 45 minutos por dupla (favor comparecer sozinho ou acompanhado por uma pessoa)

**Local** Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural) **Taxa** Grátis

**Idiomas** Japonês de fácil compreensão, espanhol, inglês e português (haverá um intérprete). Atenderemos consultas em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea.

**Inscrições** É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural até 2 dias antes do dia da consulta.

※Atendemos também consultas em japonês.

※Também, para os outros idiomas a consulta é possível com o uso do aparelho de tradução instantânea.

## Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

Dentro da Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar no Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural.  
**Das 09h00 às 17h00** (fechado das 12h00 às 13h00).

Português,  
 espanhol e inglês | De segunda à sexta.

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Assistência Médica e na Divisão de Educação Infantil e Creches em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h00 às 16h30) e no Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center em português e espanhol (das 09h30 às 17h30).

### Contato

Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675  
 (Ligação direta para o intérprete)



# Sobre a vacina contra o novo coronavírus

※São informações atualizadas no dia 13/05/2021. O conteúdo poderá sofrer alterações.

Na vacina contra o novo coronavírus existe o “efeito como vacinação preventiva” (efeitos positivos ao ser vacinado) e o “risco dos efeitos colaterais” (efeitos negativos ao ser vacinado). Pedimos para que decida por si mesmo se irá ou não receber a vacina. As pessoas que não desejam serem vacinadas não são obrigados a receberem a vacina.

Público-alvo

Pessoas acima de 16 anos.

Taxa

Gratuita

Número de doses

2 doses (a 2ª dose será aplicada após o decorrer de 21 a 28 dias após a aplicação da 1ª dose da vacina.)

Local

Local da vacinação coletiva (Centro Comunitário Municipal, Centro Cívico Tobu, Prefeitura, Shimin Byōin, etc.) ou nas instituições de saúde do município.

Como receber a vacina

O município irá enviar o cupom de vacinação por ordem de idade.

Ao receber o cupom de vacinação, favor agendar por um dos seguintes meios, ①LINE; ②Internet; ③Telefone (0120-97-5727). ※Favor verificar os detalhes de como agendar e os locais de vacinação através do panfleto enviado junto com o cupom de vacinação ou através do site do município.

Data

Verificar através do site do município as datas para receber a vacina nos locais de vacinação coletiva.

Trazer

Cupom de vacinação, questionário de vacinação, documento para comprovação da identidade (My Number Card, zairyu card, carteira de habilitação, cartão do seguro de saúde, etc.) ※O questionário de vacinação em língua estrangeira se encontra no site do Japão e nos locais de vacinação coletiva.

Pedido

- Comparecer vestido de uma roupa que facilite o acesso aos ombros (camiseta, etc.).
- Comparecer usando máscara.
- A pessoa só será liberada após 15 a 30 minutos depois de ter recebido a vacina para a verificação do seu estado.



▲Acesse aqui para o questionário de vacinação em língua estrangeira

Telefone de contato sobre a vacinação

Consultas por telefone do Município de Komaki sobre a vacina contra o novo coronavírus  
(Atendimento das 09h00 às 17h00 (exceto aos sábados, domingos e feriados))

TEL.0568-48-7311 FAX.0568-48-7312

Haverá um intérprete de português, espanhol e inglês.

Agendamento da vacinação (ligação gratuita)

Atendimento para agendamento da vacinação do Município de Komaki

Atendimento das 09h00 às 17h00 (também por telefone aos sábados, domingos e feriados) TEL.0120-97-5727 FAX.0568-48-7312



Acesse aqui o site do município

**! Por favor, utilize sempre a máscara. Está havendo um aumento no número de contagiados pela doença provocada pelo novo coronavírus.**



- Quando for comer em algum estabelecimento, procure voltar o mais cedo possível para sua casa.
- Por favor, evite ao máximo ir em locais de grande aglomeração de pessoas e viagens para outras províncias.
- Quando for comer com pessoas que não sejam de sua família, coma com “até 4 pessoas que estejam sempre próximas a você”.

Por favor, ler também o seguinte site.

**Sobre a doença provocada pelo novo coronavírus (COVID-19).**

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/28919.html>



Diversos eventos poderão ser alterados ou cancelados para evitar a propagação da doença provocada pelo novo coronavírus (COVID-19). Para mais detalhes, favor se informar através do telefone para contato dos respectivos eventos.

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527

Edição & publicação

Seção de Convivência Multicultural, Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, Departamento Relacionado ao Cotidiano dos Cidadãos, Prefeitura do Município de Komaki  
Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1  
Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

Komaki Jornal Informativo

Procurar

